

# Pearl Lam Galleries

上海

## 时间谱：庞璩与林延

展览日期 2019年3月23日至8月31日，星期一至星期日，上午10时30分至晚上7时  
地点 藝術門，中国上海江西中路181号1楼 200002

上海——藝術門将荣幸呈现双人展《时间谱》，展览聚集了中国艺术家庞璩（曾用名庞涛，出生于1934年）与林延（出生于1961年）分别创作的跨度超越半个世纪的作品，作为来自同一家庭的两代艺术家，她们的作品在其时代背景、媒介选择和风格语言上都各不相同，展览在线索上将其创作实践所处的两条时间线相互重叠交叉，以物体化的时间分支来带出相互独立的实验、探索与成就，在突出其各自特点的同时，亦以音乐、色彩、空间、材质和光线的整体节奏来贯通展览空间，将传承与差异间的微妙关联及反差化为多维和立体的时间谱系。

庞璩的艺术与生活自幼受到其父母的影响，她的父亲庞薰琑与母亲丘堤分别是中国二十世纪早期成立于上海的现代艺术团体“决澜社”的发起人与成员，而庞薰琑亦曾数十载地致力于中央工艺美术学院的建设；在上世纪五十至七十年代末，庞璩作为具有探索精神的创作者角色与作为美术学院教师所承担的义务之间相互重叠，并在那个时期统摄性的主流规范下无法免于冲突，与此同时，她常常在教学任务之余进行人物、风景写生并尝试绘画语言的突破，她对色彩的敏感以自然而抒情的方式表现出来，在国家委托的历史和革命绘画的合作项目中，亦通过微妙的处理来与政治化的宣传绘画相区别，此次展览中囊括了庞璩在这一历史时期多幅写生作品。

展览将七十年代末至八十年代初期作为一个重启的契机，自这个时期开始她以更为自由和开放的姿态逐渐离开写实风格，趋向非具象绘画的实验与推进，尤其集中体现在1984年至2000年之间以青铜为母题的系列演化中；这个时间段也被视作一个连贯的过渡时期，作品在此前后的转变并不局限于以概括化的历史话语和题材风格之间的简单分类，而是引发出将这样的现象反差与其后续实践中更为深入和多样化的探索之间的相互联系和对照。

展出作品在整体上精选了庞璩在不同时期的作品以提供探测其创作具体语境与表现方式的入口，突出其艺术实践的变化和延展；并特别呈现了70年代中期和后期作品的两组对比和关联，一组对比来自庞璩在1975年三幅颇为轻盈的又富有社会主义色彩的耕种、生产与革命故居的纸本水彩小品，与1978至1979年间以惊异的感性与敏锐完成的户外写生；另一组关联则来自庞璩的风景写生与林延在同一时间和地点的创作之间——观察和感知的敏锐以及自由的开放态度是连接两位艺术家代际传承的一个隐形特点。

《漓江行之一》(1981)是庞璩在80年代初创作的系列沙画之一，这个时期见证了她的深入媒介和画面构成实验的开始，将大理石磨成的沙粒添加入绘画的想法来自她父亲庞薰琑的启发。自80年代中期开始的开创性系列《青铜的启示》从中国传统文化中提取古代青铜器作为母题，从多方面对画面的平面和抽象化做了严谨的探索和细致的处理。庞璩在同时期的大量实践中展现一种持续性的投入和革新精神，这一点被相关研究者认为是被遮盖在八十年代中后期前卫艺术运动的潮流和叙事话语中。在《青铜的启示—B.Gr.180》中，充满丰富色调变化的色块相互产生共鸣，轻柔描绘的线条赋予作品一种虚幻的坚实感，而在她的最新系列作品《色阶的变化》及数码绘画影像《跃动的音符》中，色彩和线条如乐谱中的音符一般变换节奏，交织为和谐的旋律。

林延目前的创作以宣纸为主要媒介，呈现出与庞墙截然不同的作品面貌与独立的发展脉络，她擅长挖掘简单元素所蕴藏的潜力以传达超越语言的感性力量，在材料形态的演化以及当代议题的含蓄处理上，其作品敏锐地捕捉了一种居于两极之间的平衡状态，暗含着艺术家所具有温和而坚定的自由精神。这或许与家庭世代的传承与修养不无关系，她的作品常常带给观者沉静和厚重的双重感受，静谧却不疏离于持续变化的周遭环境，在混合着复杂感知的轻盈与幽默中，将直接的沉重消解为不可忽略的力量和磁场。对黑白两色在不同材质上的处理赋予她的作品以多层次的质感与微妙的空间特点，这一点在她1990年中期至2000年的“黑色时期”开始得到明确表现，并延续至后来纪念碑式和建筑般的宣纸装置中。

林延为此次展览特别创作的一组装置作品“今日之一和之二”，由未经处理的工业水泥管和宣纸构成，宣纸或是从镜面天花板上垂下形成倒影、光线和纹理的交相呼应，又或者沿着地面以游移的姿态从混凝土管内部延伸开来，如同生长着的有机体，这组作品将画廊的物理空间虚构为一幅正在发生的人造景观，它们与另一组早期历史的风光写生放置于同一个区域，两者之间形成的对比亦暗示着时代景观之间的强烈反差。林延的其他展出作品包括多个小型绘画及空间装置，以及一组颇具反讽和隐喻宣纸作品“帝国、祈祷和玫瑰”，其名称来自她在纽约偶然碰到的老砖上的刻字，她的作品以属于她的时代特点，在平行的时间谱系中创造出会呼吸的空间连续体。

## 关于藝術門

藝術門由林明珠女士创立。作为推动亚洲当代艺术发展的重要力量之一，藝術門已拥有超过二十年推广亚洲与西方当代艺术和设计的经验，并拥有多家境外画廊。如今藝術門已成为业界内最领先和最有成就的当代艺术画廊。

藝術門致力于推广能够重新审视各个区域当代艺术哲学与理念的艺术家的，并在中国及亚洲艺术走向国际化的舞台中扮演着关键的角色。藝術門与著名策展人合作举办展览，透过香港、上海以及新加坡的艺术空间，根据不同地区的特点呈现艺术家个展、艺术专案、装置展、以及艺术家群展等高水准的展览项目。基于中国文人艺术的理念——艺术无等级之分，藝術門致力于打破不同藝術門类的界限，以独特的画廊模式鼓励跨文化间的对话与交流。

为进一步巩固画廊在亚洲的承诺，藝術門很高兴宣布新加坡Dempsey Hill的全新画廊空间将于2019年3月开幕。藝術門位于香港、上海和新加坡的四个空间分别代理着一批颇具影响力的中国当代艺术家，其中有朱金石和苏笑柏，他们将中国特有的情怀融入国际化的视觉语言中，其作品亦在国际上广泛展出，被纳入世界众多重要的私人 and 公共收藏里。同时，藝術門亦在亚洲展出著名国际艺术家的作品，包括莱昂纳多·德鲁（Leonardo Drew）、珍妮·霍尔泽（Jenny Holzer）、卡洛斯·罗隆（Carlos Rolón/Dzine）和因卡·修尼巴尔MBE（Yinka Shonibare MBE），让更多的亚洲观众了解他们的作品。藝術門鼓励国际艺术家创作与中国文化相关的作品，合作创作令人深思的、切入文化的作品。

---

## 传媒垂询

许蓓云 / 藝術門    floria@pearllamgalleries.com / +86 136 7173 4780